

# Mode d'emploi



**Coupe bordures  
City Ranger 2260/2250**

# Introduction

**Cher Client,**

## **Félicitations pour l'acquisition de ce nouveau produit Egholm.**

City Ranger 2260/2250 est un porte outil extrêmement flexible, conçu et fabriqué au Danemark, destiné à l'entretien d'extérieurs.

## **Pour tirer le meilleur de votre coupe bordures City Ranger 2260/2250 :**

Le présent mode d'emploi doit être lu avec soin, avant la mise en marche de la machine, pour exploiter au maximum votre coupe bordures. Un manque d'instruction peut causer des accidents corporels ou des détériorations de la machine.

## **Sécurité :**

Le coupe bordures est conçu avec différents dispositifs garantissant une sécurité optimale lors de son utilisation, aussi bien pour l'utilisateur que pour l'entourage. Par conséquent, nous vous prions de prêter une attention particulière au paragraphe 1.1 Sécurité. Nous vous conseillons de confier la maintenance à des professionnels.

Le coupe bordures est uniquement prévu pour un usage professionnel. A la livraison, l'utilisateur recevra des instructions précises quant à l'utilisation, il sera alors un opérateur compétent.

Ne prêtez pas l'outil à un autre utilisateur, sans vous assurer qu'il a reçu des instructions détaillées et qu'il a lu attentivement le mode d'emploi.

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de l'équipement de la machine et il doit obligatoirement être remis à l'acquéreur, lors de la vente de la machine.

## **Mises en garde :**

Dans ce mode d'emploi, certains points sont mis en évidence par un pictogramme de danger. Cette mise en garde rappelle les points sur lesquels il faut être particulièrement vigilant, afin d'éviter tout risque de dommages corporels ou de détérioration de la machine ou de ses accessoires. La mise en garde rend attentif sur la conduite à tenir pour éviter tout danger.



## **Réserves :**

Comme Egholm pratique une politique d'amélioration continue de ses produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment les spécifications de la machine ou des accessoires, sans avis préalable. Egholm fait également les réserves d'usage au sujet d'erreurs et d'omissions dans le mode d'emploi.

## **Contactez Egholm Division :**

Si vous avez des questions au sujet de votre nouveau produit Egholm, n'hésitez pas à contacter Egholm.

Sincères salutations

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

e-mail : info@egholm.dk · www.egholm.eu



## **Appli Egholm - trouvez des infos utiles en un clin d'œil**

Téléchargez l'appli Egholm, saisissez le numéro de série de votre engin porte-outils et ajoutez éventuellement vos outils. Vous aurez alors accès aux vidéos, manuels, données techniques et bien plus encore. Si vous acceptez de recevoir des notifications, nous vous enverrons des infos concernant nos produits, nos services, nos offres, etc. L'appli est disponible sur iPhone et Android.

# Table des matières

Informations générales .....	5
1.1 Sécurité .....	5
1.2 Déclaration de Conformité CE.....	6
1.3 Spécifications techniques .....	7
Mode d'emploi .....	9
2.1 Montage et démontage .....	9
2.2 Avant la mise en marche .....	10
2.3 Mise en marche .....	10
2.4 Réglages .....	11
2.5 Changement du soc .....	12
Maintenance et entretien.....	14
3.1 Nettoyage .....	14
3.2 Entretien .....	14
Directives .....	18
4.1 Garantie .....	18
4.2 Modalités de la réclamation .....	19
4.3 Démontage .....	19

Pour les dernières finitions du travail sur pelouse, City Ranger 2260/2250 est équipé d'un coupe bordures.

Les bordures de pelouse sont ainsi coupées de manière efficace, à un rythme régulier et les bordures sont traitées en une seule et même procédure de travail.

Le coupe bordures est totalement hydraulique. La profondeur de travail peut se régler grâce à la roue de support réglable.

Le coupe bordures peut se déplacer manuellement de manière latérale.

## Conseils utiles

Le meilleur résultat est obtenu si le terrain est légèrement humide.

Adaptez la vitesse du coupe bordures de manière à ce qu'il fraise complètement la bordure traitée.

Assurez-vous que les coupleurs rapides sont propres avant de les accoupler, afin de protéger le système hydraulique.

Un nettoyage et un entretien quotidiens prolongent la longévité de votre machine aussi bien que de votre outil.

# Informations générales

**Honest  
Machines**

# Informations générales

## 1.1 Sécurité



### Évitez de rester trop près de la machine lors de son utilisation :

Assurez-vous que personne ne se tienne trop près de la machine lorsqu'elle fonctionne car il y a danger de se faire happer.



### Attention :

En raison de sa direction coudée, l'arrière de la machine chasse lorsque l'on tourne le volant. Évitez donc de vous tenir trop près de la machine lors de son utilisation. (Photo 1)



### Évitez de vous coincer les doigts :

Eloignez les doigts des endroits où ils pourraient être happés.



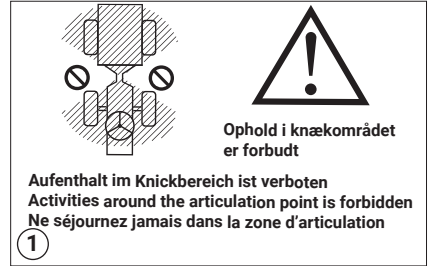
### Attention : Pièces en rotation !

Pour éviter tout accident corporel, faites attention que personne ne se prenne les doigts ou les pieds sous le Coupe Bordures quand il est en marche. (Photos 2 & 3)



### Évitez les accidents par renversement :

Ne jamais conduire la machine dans des zones qui présentent des risques de glissade, de basculement ou de renversement. Ne vous engagez pas sur des pentes de plus de 10°. (Photo 4)



Évitez de vous tenir dans la zone de travail



Attention ! - Pièces en rotation



Advarsel! - Roterende dele



Ne vous engagez pas sur des pentes de plus de 10°

# Informations générales

## 1.2 Déclaration de Conformité CE

Fabricant : **Egholm A/S**  
Adresse : **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**  
Téléphone : **+45 97 81 12 05**


déclare ci-après que

la machine : **Coupe bordures 2260/2250**  
Type : **22VKS1**

est conforme aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE

Toute modification, altération ou altération des outils, accessoires ou autres équipements non fabriqués par Egholm entraîne automatiquement l'annulation de l'homologation de type, de l'homologation CE, de toute autre approbation, ainsi que de toute garantie sur la machine et les outils.

Sauf accord écrit contraire entre l'utilisateur, le client et Egholm, Egholm est l'initiateur des données (origine des données) de toutes les données générées par la machine et les outils lors de leur utilisation.

Lieu : Lemvig  
Date : \_\_\_\_\_  
Signature :   
Knud Olsen, Ingénieur chef

## 1.3 Spécifications techniques

<b>Dimensions :</b>	Montée :	Démontée :
Longueur (L)	2 640 mm	540 mm
Largeur (l)	1 220 - 1 370 mm	930 - 1 080 mm
Hauteur avec cabine	1 960 mm 150 mm	520 mm
Déplacement latéral		

### **Spécifications techniques :**

Type	22VKS1
Poids du coupe bordures	50 kg
Dégagement sous la lame, levée	140 mm
Profondeur de coupe max.	95 mm

### **Attention :**

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

# Mode d'emploi

**Honest  
Machines**

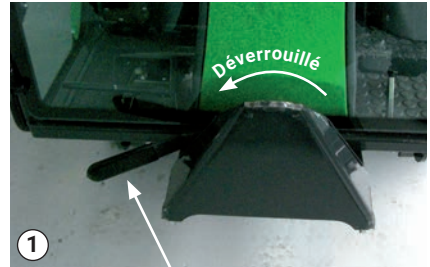


## 2.1 Montage et démontage

1. Mettez la poignée de verrouillage, sur le bâti en A du porte outil, en position déverrouillée. (Photo 1)
2. Placez le porte outil contre le bâti en A du coupe bordures, afin que les bâtis en A soient l'un dans l'autre.
3. Levez le bâti en A en tirant la poignée en arrière, jusqu'à ce que le coupe bordures ne touche plus terre.
4. Arrêtez le moteur.
5. Soulevez la protection du coupe bordures sur l'arrière, pour le mettre en place sur le bâti en A du porte outil. (Photo 2)
6. Verrouillez le coupe bordures avec la poignée de verrouillage sur le bâti en A. (Photo 2) La poignée de verrouillage ne doit être activée que si le moteur est arrêté.
7. Tournez la béquille de support en appuyant le verrou vers l'arrière. Tournez ensuite la béquille de support vers le haut jusqu'à ce que le verrou s'enclenche. (Photo 3)

### Démontage

Ordre inverse des opérations de montage.



Poignée de verrouillage



Soulevez la protection de verrouillage Poignée de verrouillage



Béquille de support Verrou

# Mode d'emploi

## 2.2 Avant la mise en marche

### Lors du transport :

Le verrou de transport permet d'assurer que l'outil ne soit pas involontairement abaissé durant le transport.

### Verrouillage du verrou de transport :

Levez la poignée dans la position la plus élevée. Levez le bâti en A en poussant le joy stick vers le haut. Lorsque le bâti en A est levé, le verrou de transport est activé automatiquement. (Photo 1)

### Déverrouillage du verrou de transport :

Désengagez la poignée et levez le bâti en A dans la position la plus élevée. – L'outil peut maintenant être abaissé. (Photo 2)

## 2.3 Mise en marche

1. Mise en marche de la machine.

2. Mettez en marche le coupe bordures en activant la prise de force frontale (PTO). (Photo 3)

3. Abaissez le coupe bordures en poussant le joy stick vers le bas. (Photo 3)



### Attention !

Veillez à passer autour des plaques d'égouts ou autre pour éviter d'endommager le soc.



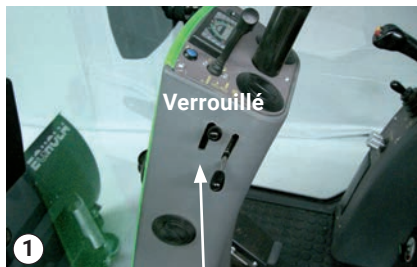
### Attention !

Assurez-vous que personne ne se tienne trop près de la machine lorsqu'elle fonctionne.

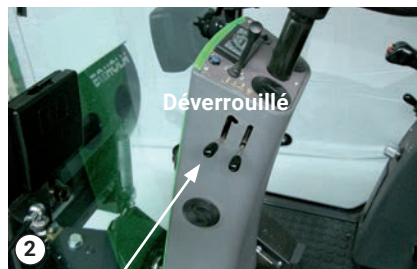


### Attention !

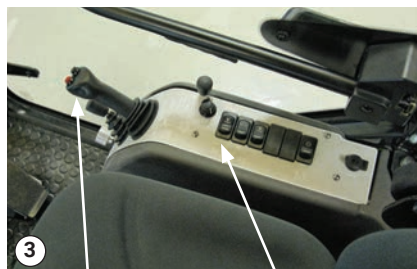
En tournant, l'arrière de la machine se déplace, présentant ainsi un danger de se faire happer ou renverser.



Verrou de transport en position verrouillée



Verrou de transport en position déverrouillée



Joy stick Prise de force frontale (PTO)

## 2.4 Réglages

### Réglage de la hauteur de travail :

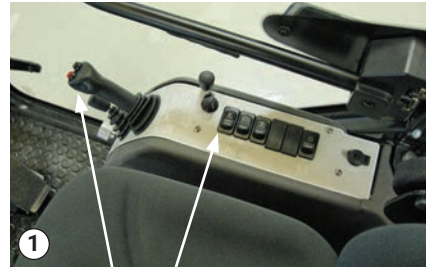
Réglez la hauteur de travail selon la configuration du sol.

1. Arrêtez le coupe bordures en arrêtant la prise de force frontale (PTO). (Photo 1)
2. Levez le coupe bordures en tirant le joy stick vers l'arrière. (Photo 1)
3. Arrêtez la machine.
4. Verrouillez la poignée de la roue de support. (Photo 2)
5. Réglez la roue de support à la hauteur de travail voulue.
6. Resserrez la poignée.

### Réglage de la largeur :

Dans les endroits à bordures très abruptes, le soc peut être déplacé vers l'extérieur.

1. Arrêtez le coupe bordures en arrêtant la prise de force frontale (PTO). (Photo 1)
2. Levez le coupe bordures en tirant le joy stick vers l'arrière. (Photo 1)
3. Arrêtez la machine.
4. Desserrez la poignée qui maintient le soc latéralement. (Photo 3)
5. Réglez le soc dans la position voulue. Le soc ne doit pas être tiré plus loin que la petite flèche. (Photo 3)
6. Resserrez la poignée.



Joy stick Prise de force frontale (PTO)



Roue de support Poignée



Flèche Poignée

# Mode d'emploi

## 2.5 Changement du soc

Le soc du coupe bordures peut se remplacer. On peut donc choisir de couper à distance de la machine ou contre la machine, selon la position de la machine par rapport à la bordure.

1. Soulevez le coupe bordures en tirant le joy stick vers l'arrière.

2. Arrêtez la machine.

3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 1)

4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 2)

5. Démontez l'embout, le tube et le soc. (Photo 3)

6. Placez l'autre soc de l'autre côté du tube, puis l'embout. Resserrez.

7. Remontez la plaque de protection.

Soc pour coupe à distance de la machine. (Photo 3)

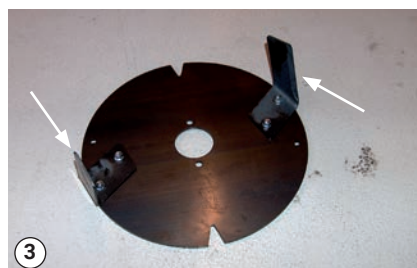
Soc pour coupe contre la machine. (Photo 4)



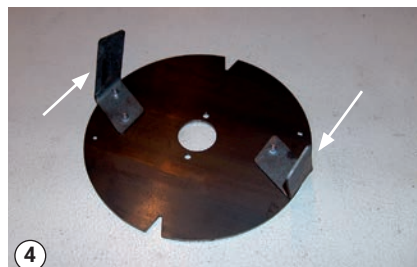
Démontez la plaque de protection.



Démontez le boulon



Bord tranchant



Bord tranchant

# Maintenance et entretien

**Honest  
Machines**

# Maintenance et entretien

## 3.1 Nettoyage

Un nettoyage et un entretien quotidiens prolongent la longévité de votre machine aussi bien que de votre outil.

Après usage, nettoyez le coupe bordures à l'eau claire. Evitez le nettoyage à haute pression directement sur les coupleurs rapides.

Nettoyez les coupleurs rapides à l'aide d'un chiffon. (Photo 1)



1 Nettoyez l'accouplement avec un chiffon.

## 3.2 Entretien

### Remplacement de la lame du soc :

1. Levez le coupe bordures en tirant le joy stick en arrière.

2. Arrêtez la machine.

3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 2)

4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 3)

5. Démontez l'embout, le tube et le soc. (Photo 3)

6. Dévissez et séparez les boulons et les écrous qui maintiennent les socs puis les démonter. (Photo 4)

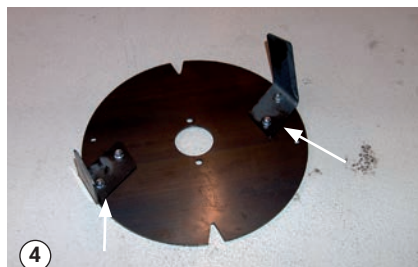
7. Montez les nouveaux socs dans l'ordre inverse.



2 Démontez la plaque de protection.



3 Démontez le boulon.



4 Bord tranchant

# Maintenance et entretien

## Remplacement du soc :

1. Levez le coupe bordures en tirant le joy stick en arrière.
2. Arrêtez la machine.
3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 1)
4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 2)
5. Démontez l'embout, le tube et le soc.
6. Montez le nouveau soc dans l'ordre inverse.



Démontez la plaque de protection.



Démontez le boulon

# Maintenance et entretien

## Remplacement de rail d'usure

1. Soulevez le coupe bordures en tirant le joy stick vers l'arrière.
2. Arrêtez la machine.
3. Retirez la plaque de protection en dévissant les écrous papillon sur le bas de la protection. (Photo 1)
4. Démontez le boulon qui maintient le soc. (Photo 2)
5. Démontez l'embout, le tube et le soc. (Photo 2)
6. Dévissez et séparez les vis et les écrous qui maintiennent le rail d'usure, et démontez le rail d'usure. (Photo 3)
7. Montez le nouveau rail d'usure dans l'ordre inverse. Le fraisage du rail d'usure doit tourner contre le soc et dans la direction de l'axe. (Photo 3)

Des nouvelles lames, de nouveaux socs et rail d'usure peuvent être commandés auprès d'un distributeur Egholm agréé.

## Entreposage à la fin de la saison

Lorsque le coupe bordures doit être entreposé à la fin de la saison, il est recommandé :

1. d'enlever la peinture écaillée éventuelle et de réparer en repeignant.
2. d'injecter de l'huile protectrice dans le coupe bordures.



Démontez la plaque de protection.



Démontez le boulon.



Vis maintenant le rail d'usure



# Directives

**Honest  
Machines**

# Directives

## 4.1 Garantie

Le coupe bordures est garanti contre les vices de construction et les pièces défectueuses durant 12 mois à compter de la date d'achat. En cas d'anomalies ou de défauts sur la machine durant la période de garantie, Egholm effectuera la réparation conformément aux conditions de garantie citées ci-dessous, gratuitement pour la main d'œuvre et les pièces.

### Conditions de garantie :

1. La garantie Egholm est seulement valide sur présentation de la facture originale où doivent figurer la désignation du modèle, le numéro de série et la date d'achat.
2. Le contrôle régulier, le réglage, la maintenance et les modifications techniques ne sont pas compris dans la garantie.
3. Toute demande concernant la garantie doit être adressée au revendeur chez qui vous avez acheté la machine.
4. Cette garantie ne couvre pas les défauts ne provenant pas de vices de construction ou de défauts des pièces.
5. Cette garantie vaut pour des personnes ayant acquis légalement la machine durant la période de garantie.
6. Pour que Egholm puisse prendre en considération les réclamations éventuelles dans la période de garantie, les services doivent être exécutés et documentés conformément aux instructions applicables.
7. Egholm se réserve le droit d'apporter aux machines des améliorations et des modifications concernant la conception, sans s'engager à modifier tous les modèles déjà livrés des dites machines.

### Ainsi les points suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- L'usure, les erreurs de manipulation, les accidents, le maniement imprudent de la machine, les modifications apportées à la machine, l'utilisation de pièces et d'outils autres que les pièces d'origine Egholm.
- Les machines comportant un numéro de série illisible.
- Des dommages occasionnés par la foudre, l'eau, l'incendie, la guerre, des troubles sociaux, un entretien erroné ou un manque d'entretien et d'autres causes hors du contrôle de Egholm.

## 4.2 Modalités de la réclamation

Toute demande relative à la machine doit être adressée au distributeur chez qui vous avez acheté la machine. Ceci concerne aussi bien des questions d'utilisation courante, de maintenance, de pièces détachées ainsi que des réclamations éventuelles.

Nous espérons que la machine vous satisfera pleinement.

Sincères salutations  
Egholm A/S

## 4.3 Démontage

Lorsque dans de nombreuses années le coupe bordures ne fonctionnera plus, il conviendra de l'éliminer de manière convenable et conformément à la législation nationale en vigueur.

1. L'huile hydraulique doit être déposée auprès des instances spécialisées pour les déchets d'huile et de produits chimiques de votre Commune.
2. Les parties en caoutchouc et en plastique doivent être démontées et mises à la poubelle.
3. Après le démontage selon les indications susmentionnées, la machine peut être déposée chez l'un des marchands de ferraille agréé de la Commune.

# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Denmark  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)